

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Zweiter Theil.**  
Öffentliche Acte  
verschiedener Art und nichtamtliche  
Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 19.**

**SECONDE PARTIE.**  
**ACTES PUBLICS DIVERS**  
**ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES**

**Samstag, 6. April 1867.**

**SAMEDI, 6 AVRIL 1867.**

**Beschluß, ein Gesuch um Concession von Eisenerzgruben betreffend.**

**Arrêté relatif à une demande en concession de mines de fer.**

**Der General-Director des Innern;**

**LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;**

Nach Einsicht des am 30. März d. J. durch Hrn. Thomas Byrne, Eigenthümer zu Luxemburg, eingereichten Gesuches um Concession zur Gewinnung von Eisenerz auf dem Gebiete der Gemeinden Kayl und Pétingen, Gesuch, welches lautet, wie folgt:

Vu la demande du sieur Thomas Byrne, propriétaire à Luxembourg, du 30 mars dernier tendante à lui faire obtenir la concession pour l'exploitation de mines de fer sur le territoire des communes de Kayl et de Pétange, demande de la teneur suivante:

„An den Herrn General-Director des Innern zu Luxemburg.

«A Monsieur le Directeur-général de l'intérieur à Luxembourg.

„Unterzeichneter Thomas Byrne, Besitzer und Gewinner von Eisenerzgruben, wohnhaft zu Luxemburg, wagt es Sie zu bitten, ihm die Concession zur Gewinnung auf Gängen von Eisenerz der oolithischen Formation, minette genannt, in den größtentheils ihm selbst und verschiedenen andern Eigenthümern gehörigen Grundstücken zu bewilligen. Besagte Grundstücke sind bei Rümelingen, Gemeinde Kayl, und bei Lamadelaine, Gemeinde Pétingen gelegen. Die erste der fraglichen Concessionen, südlich von Rümelingen, im Flächenraum von 93 Hectares, 85 Ares, 50 Centiares, die Orte „Walert“, „In der Mühlchen“, „Hirzesprung“, „Kirchberg“,

»Je soussigné Thomas Byrne, propriétaire et exploitant de terrains miniers, demeurant à Luxembourg, ose vous prier de vouloir bien lui faire obtenir trois concessions pour l'exploitation par galerie, du minerai de fer, de la formation oolithique dite minette, gisant dans les terrains lui appartenant en grande partie et à différents autres propriétaires. Ces terrains sont situés près de Rumelange, commune de Kayl, et près de Lamadelaine, commune de Pétange. La première de ces concessions, située au Sud de Rumelange, d'une contenance de 93 hectares 85 ares 50 centiares, et comprenant les lieux dits, «Walert», «In der Mühlchen», «Hirzesprung»,

**II.**

**19**

„Auf Walert“, „Gebrannte Busch“, „vor Hassel“  
und „In der Dicht“ umfassend, ist begrenzt:

»Gegen Norden durch eine gerade Linie  
»AB von 1950 Met. Länge, welche den Punkt  
»A, N.-W.-Ecke des Hauses Schiltz-Breyer von  
»Rümlingen, und den Kreuzungspunkt der Wege  
»von Rümlingen nach Esch und Audun-le-Tige,  
»B, alte Erzwäsche, miteinander verbindet.

»Gegen Westen durch eine gerade Linie von  
»1350 Met. Länge, welche den Punkt B mit der  
»französischen Grenze in C, Südspitze eines Fels-  
»des, genannt „Auf der Haid“, verbindet.

»Gegen Süden durch die französische Grenze  
»CD.

»Gegen Osten, durch die Linie AD, aus-  
»gehend vom vorerwähnten Hause Schiltz-Breyer,  
»den Weg nach der Grenze hin befolgend, das  
»Wasserbehälter des Spaltwerkes zu Obertetingen  
»entlang.

»Die zweite, nördlich von Rümlingen liegende  
»Concession von 87 Hectares, 45 Ares Flächen-  
»raum und die Orte „Hutberg“, „Hameschter“,  
»„In den langen Maisen“, „Kahlhecht“, „Rüh-  
»lenberg“, „Hehölzen“ umfassend, ist begrenzt:

»Gegen Norden durch eine gerade Linie  
»AB von 880 Met. Länge, welche den untern  
»Uebergang der Eisenbahn nach Otrange, 130 M.  
»weit unterhalb der kleinen Mühle Schmit von  
»Rümlingen, mit B, der S.-D.-Spitze des Ortes  
»Klingelfeld verbindet.

»Gegen Westen durch eine 150 Met. lange  
»gerade Linie, welche letztern Punkt B mit C,  
»S.-W.-Spitze des Ortes, „Kahloicht“ verbindet.

»Gegen Süden durch eine gerade Linie von  
»1105 Met., welche den Punkt C mit der N.-D.-  
»Ecke des letzten Hauses von Rümlingen nach  
»Tetingen hin im Punkt D verbindet.

»Gegen Osten, von D ausgehend bis zum  
»befagten untern Uebergang in A, den Weg  
»von Rümlingen nach Tetingen befolgend.

»«Kirchberg», «Auf Walert», «Gebrantebusch»,  
»«Vor Hassel» et «In der Oicht», est limitée  
»comme suit:

»Au Nord par une droite AB, d'une longueur  
»de 1950 m. joignant A le coin N. O. de la maison  
»Schiltz-Breyer de Rumelange, et l'intersection  
»des chemins de Rumelange vers Esch et Audun-  
»le-Tige, point B, ancien lavoir de la mine de  
»fer fort.

»A l'Ouest par une droite d'une longueur de  
»1350<sup>m</sup>, joignant ce dernier point B à la frontière  
»de France, point C, extrémité Sud d'un champ,  
»appelé «auf der Haid».

»Au Sud frontière française CD.

»A l'Est ligne AD, à partir de la maison pré-  
»citée Schiltz-Breyer, suivant le chemin vers la  
»frontière, longeant le réservoir d'eau de la  
»fenderie de Haut-Tétange.

»La deuxième, située au Nord de Rumelange  
»d'une contenance de 87 hectares 45 ares et com-  
»prenant les lieux dits: «Hutberg», «Hamesch-  
»ter», «In den langen Maisen», «Kahlhecht»,  
»«Mühlenberg», «Hehölzen», est limitée, savoir:

»Au Nord par une droite AB, d'une longueur  
»de 880 m. joignant le passage inférieur du  
»chemin de fer vers Otrange, à 135 m. en aval  
»du petit moulin Schmit de Rumelange AB, ex-  
»trémité gauche de l'entête SO du lieu dit «Klingel-  
»feld».

»A l'Ouest par une droite de 150 m. de longueur  
»joignant ce dernier point B au point C, extrémi-  
»té SE du lieu dit «Kahloicht».

»Au Sud par une droite de 1105 m. reliant ce  
»dernier point C à l'extrémité NE de la dernière  
»maison de Rumelange vers Tétange, point D.

»A l'Est à partir du point D jusqu'au passage  
»inférieur précité point de départ A, suivant le  
»chemin de Rumelange vers Tétange.

Die dritte südlich von Lamadelaine gelegene Concession, im Flächenraum von 53 Hectares, 10 Ares, umfaßt die Orte: „Auf dem Tietberg“, „Gehen Hunger“, „Ob der Köpgen“, „In der Köpgen“, „In oberst Stackels“, „Im Gemeschthetgen“, „In Grass“, „Auf der Kalhnmauer“, „Oberst Blinken“. Dieses Vieckst ist begrenzt, wie folgt:

Gegen Norden durch eine 270 M. lange gerade Linie, welche den Punct A, linke Spitze des S.W.-Endes des Ortes „Im Dielchen“, mit dem Punct B, wo sich die Wege von Lamadelaine nach Nieder-Rodungen und nach der Höhe Titusberg trennen.

Gegen Westen durch eine gerade Linie von 630 Met., welche den Punct B mit der Südspitze C des allein liegenden Waldes „Kurelheck“ verbindet.

Gegen Süden durch eine gerade Linie von 1420 Met., welche den Punct C mit dem in der Tiefe des Ortes „Grass“ gelegenen isolierten Hause „Giraud“ verbindet.

Gegen Osten durch die gebrochene Linie DEA:

a) DE, gerade Linie von 470 Met., welche den Punct D, Haus Giraud, mit einem in der Richtung des Weges nach Lamadelaine 400 M. vom Wald entfernten Puncte des über den Titusberg führenden Weges verbindet;

b) durch eine gerade Linie von 625 Met., welche den Punct C mit dem Ausgangspunct A verbindet.

Meinem Gesuche füge ich in dreifacher Ausfertigung die Situationspläne der drei Concessionen, im Maßstab von 1 : 5000, bei.

Ich verpflichte mich alle durch das Gesetz vom 21. April 1810 vorgesehenen Vergütungen und Gebühren an den Staat und an die Besitzer der Oberfläche zu entrichten und alle über den Bergbau bestehenden Bestimmungen nachzuachten.

» Enfin la troisième concession demandée située » au Sud de Lamadelaine, mesurant 53 hectares » 10 ares 25 centiares comprend les lieux dits : » « Auf dem Tietberg », « Gehen Hunger », « Ob » der Köpgen », « In der Köpgen », « In Oberst » Stackels », « Im Gemeschthetgen », « In Grass », » « Auf der Kalhnmauer », « Oberst Blinken ». Ce » polygone est limité comme suit :

» Au Nord par une droite de 270 m. joignant » le point A, extrémité gauche de l'entête SO du » lieu dit « Im Dielchen » au point B, bifurcation » des chemins de Lamadelaine vers Bas-Rodange, » et vers la hauteur du mont Titus.

» A l'Ouest par une droite d'une longueur de » 630 m. reliant le point B à la pointe sud du bois » isolé, nommé « Kurelheck » point C.

» Au Sud par une droite, d'une longueur de » 1420 joignant le point C à une maison isolée » dite « Giraud » située dans le fond du lieu dit » « a Grass ».

» A l'Est par une ligne brisée DEA :

» a) DE, droite de 470 m. de longueur reliant » la maison Giraud D à un point du chemin pas- » sant sur la hauteur du mont Titus, à 400 m. » du bois, en suivant le chemin vers Lamadelaine.

» b) par une droite de 625 m. reliant ce point- » C au point de départ A.

» Je joins en triple expédition, un plan de situ- » ation des trois concessions demandées, plan levé » à l'échelle de 1 à 5000.

» Je m'engage à payer à l'Etat et aux proprié- » taires de la surface toutes les indemnités et re- » devances prévues par la loi du 21 avril 1810 et » à me conformer à toutes les dispositions en vi- » gueur sur l'exploitation des mines.

„Ich habe die Ehre u. s. w.

„Thomas Byrne.

„Luxemburg, den 30. März 1867“.

Nach Einsicht der Art. 22 und ff. des Gesetzes  
vom 21. April 1810;

Beschließt:

Art. 1.

Vorstehendes Gesetz soll zu Luxemburg und in  
den Gemeinden Kayl und Péttingen vor der Thüre  
der Communal-Häuser und Pfarrkirchen bekannt  
gemacht werden. Diese Bekanntmachungen erfolgen  
auf Betreiben der Bürgermeister bei Beendigung  
des Gottesdienstes an einem Sonntage, und zwar  
mit dem zunächst auf den Empfang dieses Be-  
schlusses folgenden anzufangen und wenigstens  
einmal im Monat während der Dauer des öffent-  
lichen Anschlagens.

Art. 2.

Die darauf bezüglichen Affichen bleiben vier  
Monate in den besagten Ortschaften angeschlagen.

Art. 3.

Während dieser Frist werden etwaige Concur-  
renz-Gesuche und Einsprüche von den respectiven  
Ortsbehörden, dem Districts-Commissär zu Lu-  
xemburg und dem Chef des Departements der  
öffentlichen Bauten entgegen genommen.

Nach Ablauf jener vier Monate wird jeder  
dieser Beamten eine diese Bekanntmachungen  
constatierende Bescheinigung, an die Regierung  
gelangen lassen.

Luxemburg den 1. April 1867.

Der General-Director des Innern,  
F. de Blochausen.

»J'ai l'honneur d'être etc.

» Thomas Byrne.

»Luxembourg le 30 mars 1867.»

Vu les articles 22 et suivants de la loi du 21  
avril 1810;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>.

La demande ci-dessus sera publiée à Luxem-  
bourg et dans les communes de Kayl et de Pé-  
tange, devant la porte des maisons communales  
et églises paroissiales. Ces publications auront lieu  
à la diligence des bourgmestres respectifs, à l'is-  
sue de l'office divin, un jour de dimanche à com-  
mencer de celui qui suivra la réception du présent  
arrêté et au moins une fois par mois pendant la  
durée des affiches.

Art. 2.

Les affiches y relatives seront placardées pen-  
dant quatre mois aux mêmes lieux.

Art. 3.

Pendant ce laps de temps, les demandes en con-  
currence et les oppositions éventuelles seront re-  
cues par les autorités communales respectives,  
par le commissaire du district de Luxembourg et  
par le chef du département des travaux publics.

A l'expiration des quatre mois, ces fonctionnaires  
feront chacun parvenir au Gouvernement un cer-  
tificat constatant ces publications.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> avril 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Beschluß, wodurch die Liste der zur Beschälung während 1867 angeführten Hengste veröffentlicht wird.**

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Zucht der Pferde, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht des von der Regierung im Conseil gefassten Beschlusses vom 16. Februar d. J. zur Feststellung des Betrages der Subside, welche den Eigenthümern, die sich verbindlich machen einen oder mehrere Beschäler an fester Station zu halten, während 1867 bewilligt werden;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 18. des nämlichen Monats, betreffend die Untersuchung der zur Beschälung während 1867 bestimmten Hengste;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche durch die auf Grund letzterwähnten Beschlusses eingesetzte Commission untersucht und zur Beschälung während 1867 angeführt worden sind;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 7. März d. J., betreffend die Errichtung der festen Stationen für Hengste während 1867;

Beschließt:

Einziger Artikel.

Die Liste, welche die Namen der Eigenthümer der zur Beschälung freier Stuten während 1867 angeführten Hengste, sowie die übrigen in das von der Schau-Commission geführte Register eingeschriebenen Angaben enthält, soll nebst gegenwärtigem Beschlusse ins „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden. Ein Exemplar davon wird jedem Staatsstierarzte und jeder Gendarmerie-Station zugefertigt.

Luxemburg den 30. März 1867.

Der General-Director der Justiz,  
L. de la Fontaine.

**Arrêté portant publication de la liste des étalons admis pour la monte pendant 1867.**

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu l'arrêté du Gouvernement réuni en conseil, du 16 février dernier, portant fixation des subsides à accorder pour 1867 aux propriétaires qui s'obligeraient à tenir un ou plusieurs étalons en station à demeure fixe;

Vu son arrêté du 18 du même mois relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année courante;

Vu le registre d'inscription des étalons que la commission instituée par l'arrêté susvisé a examinés pour servir à la monte pendant 1867;

Vu son arrêté du 7 mars courant, concernant l'établissement des dépôts d'étalons à demeure fixe pour 1867;

Arrête:

Article unique.

La liste contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1867, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner, sera insérée au *Mémorial* à la suite du présent arrêté; elle sera en outre publiée et affichée dans toutes les communes du pays et un exemplaire en sera transmis aux vétérinaires du Gouvernement et à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 30 mars 1867.

Le directeur-général de la justice,  
L. DE LA FONTAINE.

Liste der Eigenthümer, deren Hengste zum Verkauf.  
LISTE des propriétaires dont les étalons sont admis pour

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Ramen u. Vornamen der Eigenthümer. — NOMS ET PRÉNOMS DES PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. — TAILLE DES ÉTALONS.	Alter. — AGE.	Race u. Gattung der Pferde. — INDICATION DE LA RACE ET DE L'ESPECE DES CHEVAUX.
				Mèt. Ct.	ans	Zugpferde. Chevaux de trait
1	Kunnert, Pierre.	Landwirth. — Cultivateur.	Mondercange.	1 60	6	Condroz.-Condrozien.
2	Kayser, Michel.	id.	Itzig.	1 60	7	Belgisch. — Belge.
3	Schintgen, Jean.	id.	Asselscheuer.	1 60	4	Nimsthal. — Nimsthal.
4	Lonnoy, Joseph.	Pächter. — Fermier.	Gras.	1 62	5	Hesbaye. — Hesbaya.
5	Greisch, Nicolas.	Landwirth. — Cultivateur.	Kahler.	1 58	4	Condroz.-Condrozien.
6	Vandyck, Jean-Nicolas.	id.	Bascharage.	1 58	3	id.
(*) 7	Muller, Jean-Pierre.	id.	Asselscheuer.	1 48	3	Inländisch. — Indigène.
8	Kunnert, Pierre.	id.	Mondercange.	1 60	7	Condroz.-Condrozien.
9	Witry, Pierre.	id.	Strassen.	1 60	5	Inländisch. — Indigène.
10	Jacques, Ferdinand.	Pächter. — Fermier.	Brucherhof. (Ermsdorf).	1 58	7	Belgisch. — Belge.
11	Merges, François.	Landwirth. — Cultivateur.	Rippweiler.	1 65	5	id.
12	Dosser, Nicolas.	id.	Niedercorn.	1 56	4	Ardenner. — Ardennais.
13	Bosseler, François.	id.	Reckange.	1 60	5	Inländisch. — Indigène.

(\*) Hat keine feste Station angenommen. — N'a pas accepté de station à demeure fixe.

Immediat während 1867 angeführt werden sind.  
le service de la saillie des juments d'autrui pendant 1867.

<p>Detailliertes Signalement der Hengste.</p> <p>SIGNALEMENT DÉTAILLÉ DES ÉTALONS.</p>	<p>Den Hengsten nach Maßgabe ihres Wertes zuerkannte Ordnungsziffer. Numéro d'ordre donné aux étalons sous le rapport de leur mérite.</p>	<p>Standort jeden Besählers. — DESIGNATION de LA LOCALITÉ où CHAQUE ÉTALON est EN STATION.</p>	<p>Gemäß Art. 9 des Reglements zu entrichtender Besählerpreis. Prix du saut à payer en conformité de l'art. 9 du règlement</p>	<p>Gemäß Art. 2 des Reglements für die Hengste der festen Stationen bewilligte Subside. Subside accordé par étalon en station à demeure fixe conformément à l'art. 2 du règlement.</p>
<p>Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.</p> <p>Dunkelbraun mit durchgehender Blässe am Vorderkopf. — Bai brun, marqué en tête, avec lisse prolongée sur le chanfrein.</p> <p>Rastanienbraun mit leichter Blässe. — Bai marron, marqué en tête.</p> <p>Rothschimmel. — Rouan.</p> <p>Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.</p> <p>Rappe ohne Abzeichen. — Noir zain.</p> <p>Rirschbraun mit Blässe und weißer Unterlippe. — Bai cerise, lisse en tête, buvant dans son blanc.</p> <p>Braun ohne Abzeichen. — Bai zain.</p> <p>Rirschbraun mit durchgehender Blässe und rechter Hinterfessel. — Bai cerise, lisse prolongée en tête, balzane postérieure droite.</p> <p>Dunkelbraun mit leichter Blässe und rechter Hinterfessel. — Bai brun, marqué en tête, balzane postérieure droite.</p> <p>Dunkelbraun mit Spiegeln und leichter Blässe. — Bai brun, miroité, légère marque en tête.</p> <p>Eisenschimmel mit Rohrenkopf. — Gris de fer, cap de more.</p> <p>Dunkelbraun mit leichter Blässe und linker Hinterfessel. — Bai brun, trace de lisse en tête, balzane postérieure montoire.</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p>	<p>Mondercange.</p> <p>Ilzig.</p> <p>Asselborn.</p> <p>Gras.</p> <p>Kahler.</p> <p>Bascharage.</p> <p>"</p> <p>Filsdorf.</p> <p>Strassen.</p> <p>Brucherhof.</p> <p>Redange.</p> <p>Niedercorn.</p> <p>Reckange.</p>	<p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p> <p>15 fr.</p>	<p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p> <p>250</p> <p>250 fr.</p> <p>250 fr.</p>

				Mét.	Cl.		
(*)14	Mangen, Henri.	Landwirth. — Cultivateur.	Kayl.	1	60	7	Condroz. — Condrosien
15	Arend, Pierre.	id.	Merl.	1	60	5	Belgisch. — Belge
16	Kinnen, Valentin.	id.	Rippig.	1	60	6	Nimsthal. — Nimsthal
17	Merges, François.	id.	Rippweiler.	1	62	5	Belgisch. — Belge.
18	Freymann, Pierre.	id.	Mamer.	1	60	5	id.
19	Merges, François.	id.	Rippweiler.	1	60	4	id.
(*)20	Vincent, Isidore.	Pächter. — Fermier.	Findels.	1	67	hors d'âge.	id.
21	Lies, François.	id.	Kippenhof.	1	58	3	Inländisch. — Indigène
22	Witry, Pierre.	Landwirth. — Cultivateur.	Strassen.	1	55	3	id.
(*)23	Engel, Nicolas.	id.	Mamer.	1	55	4	id.
24	Nicaisse, Auguste.	id.	Allerborn.	1	60	3	id.
25	Zeimes, Henri.	id.	Burange.	1	65	9	Condroz. — Condrosien
(*)26	Kinnen, Valentin.	id.	Rippig.	1	60	4	Inländisch. — Indigène
27	Hansen, Mathias.	id.	Drauffelt.	1	50	4	id.
28	Lesseux, Joseph.	»	Echternach.	1	50	5	Belgisch. — Belge.
(*)29	Marx, Pierre.	Landwirth. — Cultivateur.	Cruchten.	1	60	5	Nimsthal. — Nimsthal
30	Lambert, Jean-Pierre.	Pächter. — Fermier.	Bourglinster.	1	60	4	id.
31	Kuonert, Jean.	Landwirth. — Cultivateur.	Ehlang.	1	58	4	Ardenner. — Ardennais
32	Reiff, Nicolas.	id.	Strassen.	1	66	5	Belgisch. — Belge.
33	Neuens, Gilles.	id.	Troisvierges.	1	56	6	Ardenner. — Ardennais
34	Boos, Antoine.	id.	Oberdonven.	1	55	3	Inländisch. — Indigène
35	Levy, Michel-Seligmann.	Pferdehändler. — Marchand de chevaux.	Luxembourg.	1	60	4	Belgisch. — Belge.

(\*) Hat keine feste Station angenommen. — N'a pas accepté de station à demeure fixe.

Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	14	»	15 fr.	»
id. id.	15	Merl.	15 fr.	250 fr.
Rirschbraun. — Bai cerise.	16	Rippig.	15 fr.	250 fr.
Braun mit Spiegeln und Blässe am Vorderkopf. — Bai miroité, marqué en tête, lisse sur le chanfrein.	17	Götzingen.	15 fr.	250 fr.
Dunkelbraun. — Bai brun.	18	Mamer.	15 fr.	250 fr.
Rirschbraun mit durchgehender Blässe. — Bai cerise, marqué en tête avec lisse prolongée.	19	Rippweiler.	15 fr.	250 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	20	»	15 fr.	»
Eisenschimmel mit leichter Blässe. — Gris de fer marqué en tête.	21	Kippenhof.	10 fr.	250 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	22	Feulen.	10 fr.	250 fr.
Schmutzgrappe. — Noir mal teint.	23	»	10 fr.	»
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	24	Allerborn.	10 fr.	250 fr.
Dunkelbraun mit Blässe und zwei Hinterfesseln. — Bai brun, lisse en tête, deux balzanes aux pieds postérieurs.	25	Burange.	10 fr.	200 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	26	»	10 fr.	»
Dunkelbraun mit durchgehender Blässe. — Bai brun, marqué en tête avec lisse prolongée.	27	Drauffelt.	10 fr.	200 fr.
Galb mit Spiegeln und leicht gefesselt. — Aubère miroité, trace de balzane.	28	Echternach.	10 fr.	200 fr.
Kastanienbraun mit leichter Blässe. — Bai marron, marqué en tête.	29	»	10 fr.	»
Brandfuchs mit leichter Blässe. — Alezan brûlé, marqué en tête.	30	Bourglinster.	10 fr.	200 fr.
Kastanienbraun mit leichter Blässe und gefleckter Oberlippe. — Bai marron, marqué en tête et sur la lèvre supérieure.	31	Heiderscheid.	10 fr.	200 fr.
Kastanienbraun mit leichter Blässe. — Bai marron, marqué en tête.	32	Oetrange.	10 fr.	200 fr.
Rirschbraun. — Bai cerise.	33	Troisvierges.	10 fr.	200 fr.
id.	34	Oberdonven.	10 fr.	200 fr.
Kastanienbraun mit Blässe. — Bai marron, marqué en tête avec lisse.	35	Berlé.	10 fr.	200 fr.

36	Levy, Michel-Seligmann.	Pferdehändler. — Marchand de chevaux.	Luxembourg.	1 60	7	Belgisch. — Belge.
(*)37	Engel, Nicolas.	Landwirth. — Culti- vateur.	Mamer.	1 75	7	Inländisch. — Indigène.
38	Kayl, Jean-Pierre.	Pächter. — Fermier.	Berschbach.	1 66	6	id.
39	Merges, François.	Landwirth. — Culti- vateur.	Rippweiler.	1 58	4	Belgisch. — Belge.
(*)40	Eleringer, Jean-Pierre.	id.	Bergem.	1 62	3	Inländisch. — Indigène.
41	Neu, Pierre.	id.	Dellen.	1 55	3	Ardenner. — Ardennais.
42	Weis, Jean.	Pächter. — Fermier.	Beyerholzshof (Lenningen).	1 55	3	Inländisch. — Indigène.
43	Franck, Jean-Pierre.	Landwirth. — Culti- vateur.	Brouch.	1 58	4	Belgisch. — Belge.
44	Olinger, Jean-Pierre.	id.	Kayl.	1 58	3	Inländisch. — Indigène.
45	Merges, François.	id.	Rippweiler.	1 70	7	Condroz. — Condrozien.
46	Lanners, Nicolas.	id.	Weiler (Hachi- ville).	1 65	6	Inländisch. — Indigène.
47	Wagener, Jean-Pierre.	id.	Berchem.	1 58	6	id.
48	Levy, Michel-Seligmann.	Pferdehändler. — Marchand de chevaux.	Luxembourg.	1 58	5	Condroz. — Condrozien.
(*)49	Weber, Dominique.	Landwirth. — Culti- vateur.	Dudelage.	1 56	3	Inländisch. — Indigène.
(*)50	May, Charles.	Bergbaucommis. — Commis aux mines.	Esch-s.-l'Alzette.	1 60	7	id.
51	Lapointe, Prosper.	Pächter. — Fermier.	Eilerey (Len- ningen).	1 55	4	id.
52	Cahen Oscar, dit Lazard.	Pferdehändler. — Marchand de chevaux.	Luxembourg.	1 55	3	id.
53	Nepper, Mathias.	Landwirth. — Culti- vateur.	Strassen.	1 55	3	id.
54	Metzler, Pierre.	id.	Hivange.	1 55	3	id.
55	Mantz, Jean.	id.	Nagem.	1 58	3	id.
56	Thiry-Fay, Joseph.	Pächter. — Fermier.	Aresdorferhof (Sanem).	1 56	4	id.

(\*) Hat keine feste Station angenommen. — N'a pas accepté de station à demeure fixe.

Dunkelbraun mit Stern. — Bai brun, étoile en tête.	36	Boulaide.	10 fr.	200 fr.
Eisenschimmel. — Gris argenté.	37	»	10 fr.	»
id.	38	Berschbach.	10 fr.	200 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	39	Courant (Perlé).	10 fr.	200 fr.
Kirschbraun mit durchgehender Blässe am Vorderkopf. — Bai cerise, marqué en tête, lisse sur le chanfrein.	40	»	10 fr.	»
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	41	Arsdorf.	10 fr.	200 fr.
Kirschbraun mit durchgehender Blässe. — Bai cerise, marqué en tête, lisse prolongée.	42	Elvingen (Remich).	10 fr.	200 fr.
Kirschbraun mit leichter Blässe. — Bai cerise, marqué en tête.	43	Brouch.	10 fr.	200 fr.
Rastanienbraun. — Bai marron.	44	Frisange.	10 fr.	200 fr.
Dunkelbraun mit Stern. — Bai brun, étoile en tête.	45	Beckerich.	10 fr.	200 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe und zwei Hinterfesseln. — Bai brun, marqué en tête, balzanes aux deux postérieurs.	46	Weiler.	10 fr.	200 fr.
Rastanienbraun mit leichter Blässe und linker Hinterfessel. — Bai marron, marqué en tête, balzane postérieure montoire.	47	Berchem.	10 fr.	200 fr.
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, légère marque en tête.	48	Biver.	10 fr.	200 fr.
Rastanienbraun mit leichter Blässe. — Bai marron, légère marque en tête.	49	»	10 fr.	»
Dunkelbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	50	»	10 fr.	»
Kirschbraun mit leichter Blässe und linker Hinterfessel. — Bai cerise, marqué en tête, balzane postérieure montoire.	51	Eilerey.	7,50 fr.	200 fr.
Kirschbraun mit Stern. — Bai cerise, étoile en tête.	52	Christnach.	7,50 fr.	200 fr.
Dunkelbraun ohne Abzeichen. — Bai brun, zain.	53	»	7,50 fr.	»
Eisenschimmel mit Blässe. — Gris de fer, lisse en tête.	54	»	7,50 fr.	»
Kirschbraun mit leichter Blässe. — Bai cerise, marqué en tête.	55	»	7,50 fr.	»
Eisenschimmel, stichelhaartig auf dem Rücken. — Gris de fer, rubican sur la selleite.	56	»	7,50 fr.	»

57	Franck, Nicolas.	Landwirth. — Cultivateur.	Obermarienthalerhof (Tuntingen).	1 57	4	Inländisch. — Indigènes
58	Bosseler, François.	id.	Reckange.	1 55	3	id.
59	Urbain, Léopold.	id.	Holler.	1 65	4	id.
60	Neu, Pierre.	id.	Dellen.	1 55	5	Ardenner. — Ardennais
61	Puray, Nicolas-Joseph.	Pächter. — Fermier.	Dostert (Berdorf).	1 58	3	Inländisch. — Indigènes
62	Treinen, Nicolas.	Landwirth. — Cultivateur.	Bertrange.	1 61	3	id.
63	Kayl, Jacques.	id.	Heisbourgerhof (Bous).	1 60	4	id.
64	Kaufmann, Pierre.	id.	Fœtz.	1 62	3	id.
65	Neu, Pierre.	id.	Dellen.	1 55	5	Belgisch. — Belges
66	Limpach, Michel.	id.	Belvaux.	1 64	4	Inländisch. — Indigènes
67	Weiss, Jean.	id.	Limpach.	1 60	3	id.
68	Lambert, Urbain.	Pächter. — Fermier.	Klingelscheuer.	1 60	3	id.
69	Jungers, Jean.	id.	Fœtz.	1 60	4	id.
70	Becker, Pierre.	id.	Grevels (Bertrange).	1 55	4	id.
71	Pfieger, Jean-Baptiste.	Landwirth. — Cultivateur.	Mamer.	1 55	5	id.
72	Stoltz, Pierre.	Müller. — Meunier.	Dondelange.	1 55	3	id.
73	Pottinger, Jean.	Landwirth. — Cultivateur.	Altzingen.	1 60	5	id.
74	Ketter, Jean-Pierre.	id.	Kapweiler.	1 60	3	id.
75	Hansen, Nicolas.	id.	Beyren.	1 58	3	id.
76	Godelet, Hubert.	Pächter. — Fermier.	Schoenfels.	1 65	4	id.
77	Lebrun, Jean-Pierre.	Landwirth. — Cultivateur.	Oberfeulen.	1 55	7	Belgisch. — Belges
78	Kayl, François.	Pächter. — Fermier.	Scheuerhof (Vanden).	1 60	4	Inländisch. — Indigènes

schwarzbraun mit leichter Blässe. — Bai brun, marqué en tête.	58	»	7,50 fr.	»
schwarzbraun. — Bai brun.	59	»	7,50 fr.	»
schwarzbraun. — Bai cerise.	60	»	7,50 fr.	»
schwarzbraun mit leichter Blässe. — Bai cerise, marqué en tête.	61	»	7,50 fr.	»
braun mit leichter Blässe. — Bai marron, marqué en tête.	62	»	7,50 fr.	»
schwarz mit Stern. — Noir, étoile en tête.	63	»	7,50 fr.	»
schwarzbraun mit Blässe. — Bai brun, lisse en tête.	64	»	7,50 fr.	»
schwarz mit Blässe. — Alezan brûlé, à tous crins, lisse en tête.	65	»	7,50 fr.	»
schimmel mit leichter Blässe. — Rouan, marqué en tête.	66	»	7,50 fr.	»
schwarzbraun mit leichter Blässe. — Bai cerise, marqué en tête.	67	»	7,50 fr.	»
id. id.	68	»	7,50 fr.	»
schimmel. — Gris de fer.	69	»	7,50 fr.	»
schimmel mit leichter Blässe. — Gris de fer, marqué en tête.	70	»	7,50 fr.	»
schwarz mit durchgehender Blässe. — Aubère, marqué en tête avec lisse prolongée.	71	»	7,50 fr.	»
schwarz ohne Abzeichen. — Noir zain.	72	»	7,50 fr.	»
schwarz mit Kuhmähne, großer Blässe und gestiefelt. — Alezan brûlé, crins de vache, large lisse en tête, haut chaussé.	73	»	7,50 fr.	»
schwarz mit Blume. — Noir mal teint, pelote en tête.	74	»	7,50 fr.	»
schimmel mit Blässe, linker Hinterfessel, und vollständig auf den Augentleibern. — Gris pommelé, lisse en tête, balzane postérieure montoire, ladre sur les paupières.	75	»	7,50 fr.	»
schwarz mit breiter Blässe und Stern. — Alezan doré, large lisse en tête, belle face.	76	»	7,50 fr.	»
schwarz mit Blässe, vier Zesseln und gestiefelt. — Alezan doré, lisse en tête, quatre balzanes, haut chaussé.	77	»	7,50 fr.	»
braun. — Bai marron.	78	»	7,50 fr.	»
braun mit leichter Blässe. — Bai marron, marqué en tête.	79	»	7,50 fr.	»

**Beschluß, die definitive Schließung der Jagd betreffend.**

Der General-Director der Justiz;  
Auf den Bericht des Oberförsters en chef vom  
5. d. Mts.;

Beschließt:

Einziger Artikel.

Die in Gemäßheit von Art. 2 des Beschlusses  
vom 19. Januar d. J., „Memorial“ Thl. II, S. 13,  
offen gebliebene Jagd auf Wasser- und Zugvögel  
ist vom nächstkünftigen 15. April ab geschlossen.

Luxemburg den 6. April 1867.

Der General-Director der Justiz,  
L. de la Fontaine.

**Bekanntmachung. — Cataster.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. März  
d. J. ist Hr. Lothar Huberty, Cataster-Geo-  
meter, zum Geometer-Verificator besagter Ver-  
waltung, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Liesch  
ernannt worden.

Luxemburg den 6. April 1867.

Der General-Director der Finanzen,  
de Colnet-d'Huart.

**Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und  
Domänen-Verwaltung.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. März  
d. J. ist Hr. R. J. A. Dumont, Einregistrie-  
rungs-Einnehmer für die gerichtlichen Acten und  
der Domänen zu Luxemburg, in Ersetzung des  
verstorbenen Hrn. Namur, zum Hypotheken-Ver-  
wahrer zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg den 6. April 1867.

Der General-Director der Finanzen,  
de Colnet-d'Huart.

**Arrêté ordonnant la clôture définitive de la chasse.**

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu le rapport de M. le garde-général en chef  
des forêts du 3 de ce mois;

Arrête:

Article unique.

La chasse aux oiseaux aquatiques et de passage,  
qui est restée ouverte aux termes de l'art. 2 de  
l'arrêté du 19 janvier dernier, inséré au *Mémorial*,  
II<sup>e</sup> partie, page 13, sera close à partir du 15 de ce  
mois inclusivement.

Luxembourg, le 6 avril 1867.

Le Directeur-général de la justice,  
L. DE LA FONTAINE.

**Avis. — Cadastre.**

Par arrêté royal grand-ducal du 30 mars der-  
nier, le sieur Lothaire Huberty, géomètre du ca-  
dastre, a été nommé géomètre-vérificateur de  
cette administration, en remplacement du sieur  
Liesch, décédé.

Luxembourg, le 6 avril 1867.

Le Directeur-général des finances,  
DE COLNET-D'HUART.

**Avis. — Administration de l'enregistrement  
et des domaines.**

Par arrêté royal grand-ducal du 30 mars der-  
nier, le sieur Ch.-J.-A. Dumont, receveur de  
l'enregistrement des actes judiciaires et des do-  
maines à Luxembourg, a été nommé conserva-  
teur des hypothèques à Luxembourg, en rempla-  
cement du sieur Namur, décédé.

Luxembourg, le 6 avril 1867.

Le Directeur-général des finances,  
DE COLNET-D'HUART.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats März 1867.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Eugen- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Eich- a. d. A.	
Weizen . . . .	Hektoliter	26 06	26 25	"	26 94	24 59	25 25	"	"	25 05	
Mischelfrucht . .	—	24 09	22 75	"	24 85	23 15	23 25	"	22 50	22 95	
Roggen . . . .	—	18 12	18 25	17 52	18 00	16 90	"	"	"	18 00	
Gerste . . . .	—	15 00	14 50	"	12 00	11 82	"	"	"	14 00	
Speiz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn . . . .	—	"	13 25	11 50	15 00	"	"	"	"	"	
Hafer . . . .	—	7 30	7 25	6 38	7 50	6 69	5 75	"	6 28	7 35	
Erbsen . . . .	—	18 00	17 50	"	13 00	15 13	"	"	"	18 00	
Bohnen . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Linzen . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Kartoffeln . . . .	—	5 50	4 75	"	"	"	4 00	"	"	5 16	
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 57	0 60	0 50	0 53	0 54	0 60	0 52	0 55	
Mischel-Mehl . .	—	0 48	0 47	0 48	0 37	0 45	0 50	0 45	0 44	0 43	
Roggen-Mehl . .	—	0 40	0 40	0 35	0 30	0 36	"	"	"	"	
Geschälte Gerste .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter . . . .	—	2 50	2 25	2 34	2 20	2 32	2 40	2 35	2 29	2 50	
Eier . . . .	Duzend.	0 55	0 47	0 50	0 50	0 45	0 50	0 50	0 50	0 50	
Heu . . . .	100 Kilo.	9 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Stroh . . . .	—	6 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Buchenholz . . .	Stere.	11 00	"	"	"	"	8 00	"	"	"	
Eichenholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Dönsfleisch . . .	Kilogr.	1 40	0 97	1 03	1 00	1 00	"	1 00	"	"	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 05	0 92	"	0 90	0 98	1 00	"	1 00	1 00	
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 30	0 82	0 65	0 90	0 97	0 90	1 00	0 70	1 00	
Hammeifisch . .	—	1 30	1 00	"	1 00	"	"	1 20	0 90	1 00	
Schweinefleisch .	—	1 40	1 05	1 20	1 20	1 10	1 10	1 10	"	1 80	

Eugenburg. — Druck von B. Bäck.